



AFRICAN ASSOCIATION FOR LEXICOGRAPHY

Programme

24th International Conference 2019

26 – 29 June 2019

Venue: Safari Conference Centre, Windhoek, Namibia

Wednesday 26 June 2019

Venue: Omatako 1

PRE-CONFERENCE WORKSHOP

08:30 – 12:00	Creating dictionaries for under-resourced languages Presenter: Vivian Marr (Oxford University Press, Oxford, UK)
---------------	---

13:00 – 13:55	Conference Registration
---------------	--------------------------------

14:00 – 14:25	Official Opening: Prof. Kenneth Matengu, Vice-Chancellor, University of Namibia Word of welcome: President of Afrilex
---------------	--

Parallel Sessions

Venue	Omatako 1	Omatako 4
14:30 – 14:55	Comparative dictionary evaluation of English monolingual school dictionaries for grade 1-3 in Namibia Beyer, H. & Hancock, S.	Towards English-IsiZulu bilingual electronic dictionaries for specialized fields for the cultivation, growth and standardization of isiZulu Zungu, T.G.
15:00 – 15:25	Confirmity and conformity: The metamorphosis of Sesotho terminology used in Lesedi FM programmes Mokuoane, M.C.	Specialised lexicography in African Languages: Some fundamental theoretical issues Nkomo, D.

15:30 – 15:55	Problems in the compilation of Oshiwambo-English dictionary of medical terms Mbenzi, P.	Competence and awareness in dictionary use by teachers of the German language in Italy Nied-Curcio, M.
16:00 – 16:25	Lexicographic Perspectives for the Revitalization of Endangered Languages of Gabon Ndinga-Koumba-Binza, H.S., Mavoungou, P.A. & Ompoussa, V.	From a Glossary to a Dictionary: A Case of Law Terminology Manyoni, N.
Venue: Omatako 2		
17:30 – Cocktail Party		

Thursday 27 June 2019

Keynote Address 1: Venue: Omatako 1

09:00 – 09:55	Vivian Marr (Oxford University Press, Oxford, UK) Dictionary creation for under-resourced languages: a global perspective
10:00 – 10:25	Tea

Parallel Sessions

Venue	Omatako 1	Omatako 4
10:30 – 10:55	Capturing the Lexical Richness of Swahili Poetry: an Online Citation Dictionary Hinnebusch, T.J.	EMLex: The European Masters in Lexicography Information session Stefan Schierholz et al.
11:00 – 11:25	Towards a new era in electronic dictionaries for African languages with specific reference to Sepedi Prinsloo, D.	EMLex: The European Masters in Lexicography Information session Stefan Schierholz et al. (continued)
11:30 – 11:55	What teachers of second language learners want in an electronic school dictionary Morris, L.	EMLex: The European Masters in Lexicography Information session Stefan Schierholz et al. (continued)

12:00 – 12:25	The use of dictionaries in promoting reading in African languages with special reference to Setswana Pule, V.M.S.	EMLex: The European Masters in Lexicography Information session Stefan Schierholz et al. (continued)
12:30 – 12:55	Dictionary Characteristics, Functionality and Usability: An Analysis of Two Minority Language Dictionaries of Gabon Nyingone Assam, B., Ndinga-Koumba-Binza, H. S. & Mavoungou, P.A.	Electronic lexicography in Zimbabwe: Prospects and Challenges Ndlovu, E.
13:00 – 13:55	Lunch	
Parallel Sessions (continued)		
Venue	Omatako 1	Omatako 4
14:00 – 14:25	African Wordnet – towards the digital documentation and preservation of indigenous knowledge Bosch, S.	Generating automatically noun patterns and examples from and for multilingual valency dictionaries Domínguez Vázquez, M. & Martín Gascueña, R.
14:30 – 14:55	The Perceived Impact of the Oxford Bilingual School Dictionary: isiXhosa and English on Learners and Teachers in the Eastern Cape: an Evaluation Hall, M., et al.	Corpus-based Extraction of Word Relations from an Afrikaans Corpus Eckart, T., Goldhahn, D., Quasthoff, U. & Gouws, R.H.
15:00 – 15:25	Dictionary education and dictionary use in selected monolingual and bilingual schools in the Western Cape: the decorative value or not, of dictionaries in classrooms Van der Merwe, M.	Frekwensiewoordeboek van Afrikaans - A new Frequency Dictionary for Afrikaans Goldhahn, D., Quasthoff, U. & Gouws, R.H.
15:30 – 15:55	Tea	
16:00 – 17:30	Annual General Meeting Venue: Omatako 1	
18:00	Conference Dinner Venue: Omatako 2	

Friday 28 June 2019

Keynote Address 2: Venue: Omatako 1

09:00 – 09:55 **Elsabé Taljard** (University of Pretoria, South Africa)
Gender and dictionaries: an African perspective

10:00 – 10:25 Tea

Parallel Sessions

Venue	Omatako 1	Omatako 4
10:30 – 10:55	Dictionaries of Linguistics and Communication Science - Wörterbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (WSK) Schierholz, S.	The role of translation in terminology development of Oshikwanyama/English bilingual dictionary in Namibia Hautemo, A.M. & Hanghuwo, M.N.
11:00 – 11:25	Tradition and Disruption in Lexicography: the Case of Write Assistant Tarp, S.	Alpha(nu)meric terminology in African languages: the case of Xitsonga Mabaso, X.E.
11:30 – 11:55	An evaluation of online GIS dictionaries Theron, L.	Progress on the Compilation of the First Sesotho Monolingual Electronic Learners' Dictionary Mahloane, M.M.J.
12:00 – 12:25	Dictionary use in South Africa - Results of a comprehensive questionnaire study Gouws, R.H. & Müller-Spitzer, C.	A critical evaluation of the macro and micro structures of the Bukantswe online Sesotho dictionary Setaka, M & Prinsloo, D.
12:30 – 12:55	A corpus-based critical discourse analysis of gender sensitivity in isiZulu Khumalo, L. & Mabuya, R.	TBA
13:00 – 13:10	Closure	
13:10 – 14:00	Lunch	

Saturday 29 June 2019

08:00 – 13:30

Conference Excursion

Half-day Windhoek city and township cultural tour, followed by lunch at Joe's Beerhouse

Pick-up at Safari Hotel at 08:00. See the conference circular for details.